

狐の尻尾の色

絵と文：張怡申（佐藤紀子）

中国語



松山下 红房前
狐哥正和蜻蜓玩
红蜻蜓 爱唱歌
歌唱山村好生活
“狐哥白花尾巴毛茸茸
蜻蜓唱支山歌给你听
松山绿 房子红
山村处处好光景”
朗朗歌声传到老虎村长家
村长跑来助兴大家乐哈哈

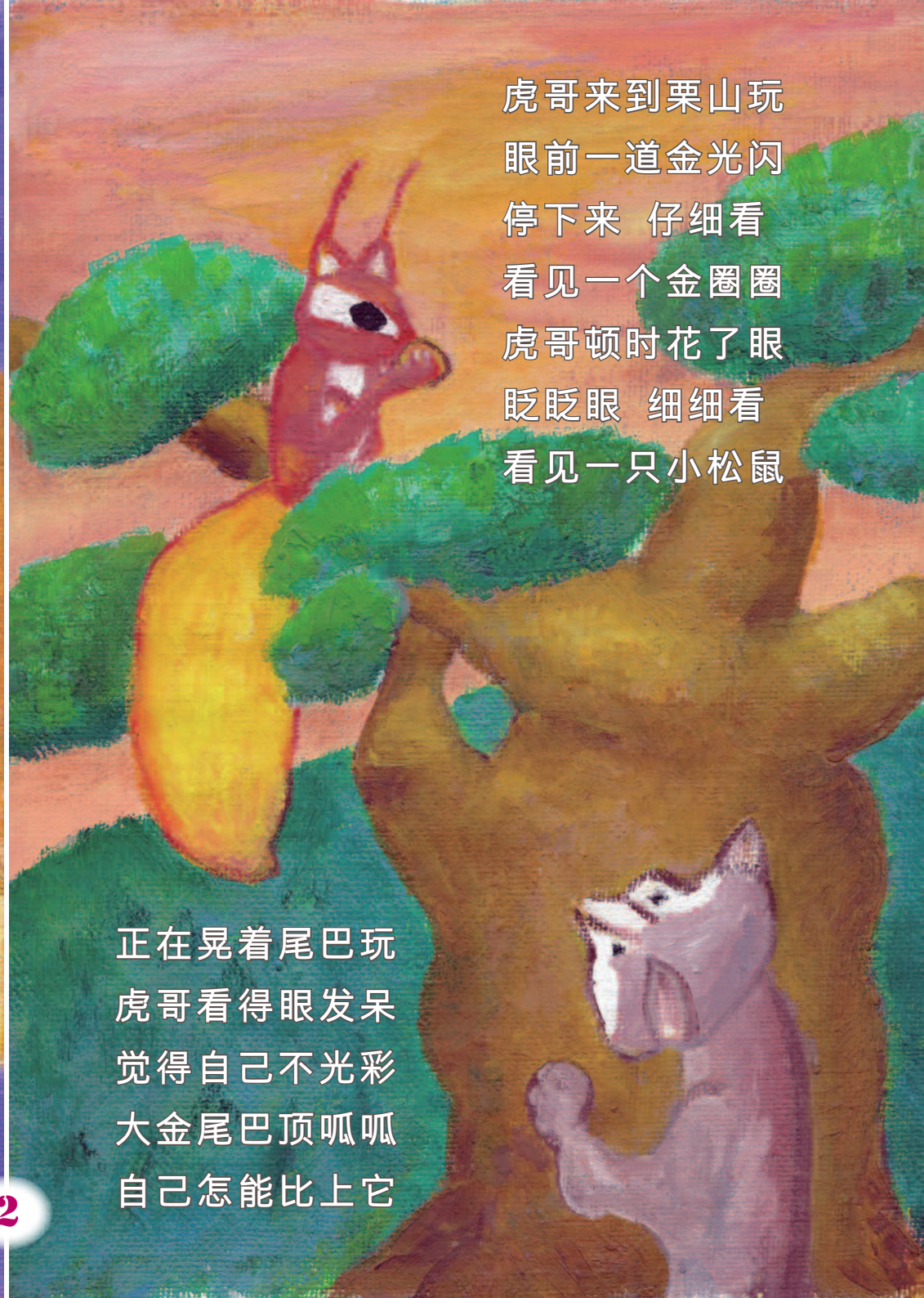


栗山夜空满天星 满天星星亮晶晶
星星来到松鼠家 来看小松鼠的金尾巴
金尾巴 金晃晃



蓬松松 长又长
妈妈拿着梳子细细梳
星星闪光照得镜子亮

虎哥来到栗山玩
眼前一道金光闪
停下来 仔细看
看见一个金圈圈
虎哥顿时花了眼
眨眨眼 细细看
看见一只小松鼠



正在晃着尾巴玩
虎哥看得眼发呆
觉得自己不光彩
大金尾巴顶呱呱
自己怎能比上它



狐哥睡在红枕上
梦见自己真风光
金尾巴 金晃晃
摇摇摆摆闪金光



A fox with light brown fur and a bushy tail is lying on its back on a large, red, cloud-like shape. The fox's head is tilted back, and its eyes are closed. The background is a textured teal color.

梦一醒 全无影
梦中一切都是空
既然一切都是空
我的聪明有何用
祖先有根智慧棒
我找祖先帮帮忙

A fox with light brown fur is standing on its hind legs in front of a red temple with a tiled roof. A bright golden light emanates from the temple's entrance. The background is a mix of green and blue.

来到祖庙前
作揖拜祖先
“我要造福世间
请您帮我实现”
祖先问：真的吗？
狐哥答：真的。
祖先说：传给你智慧金棒
你若不派好用场
天不容 地不容
连我也要遭祸殃

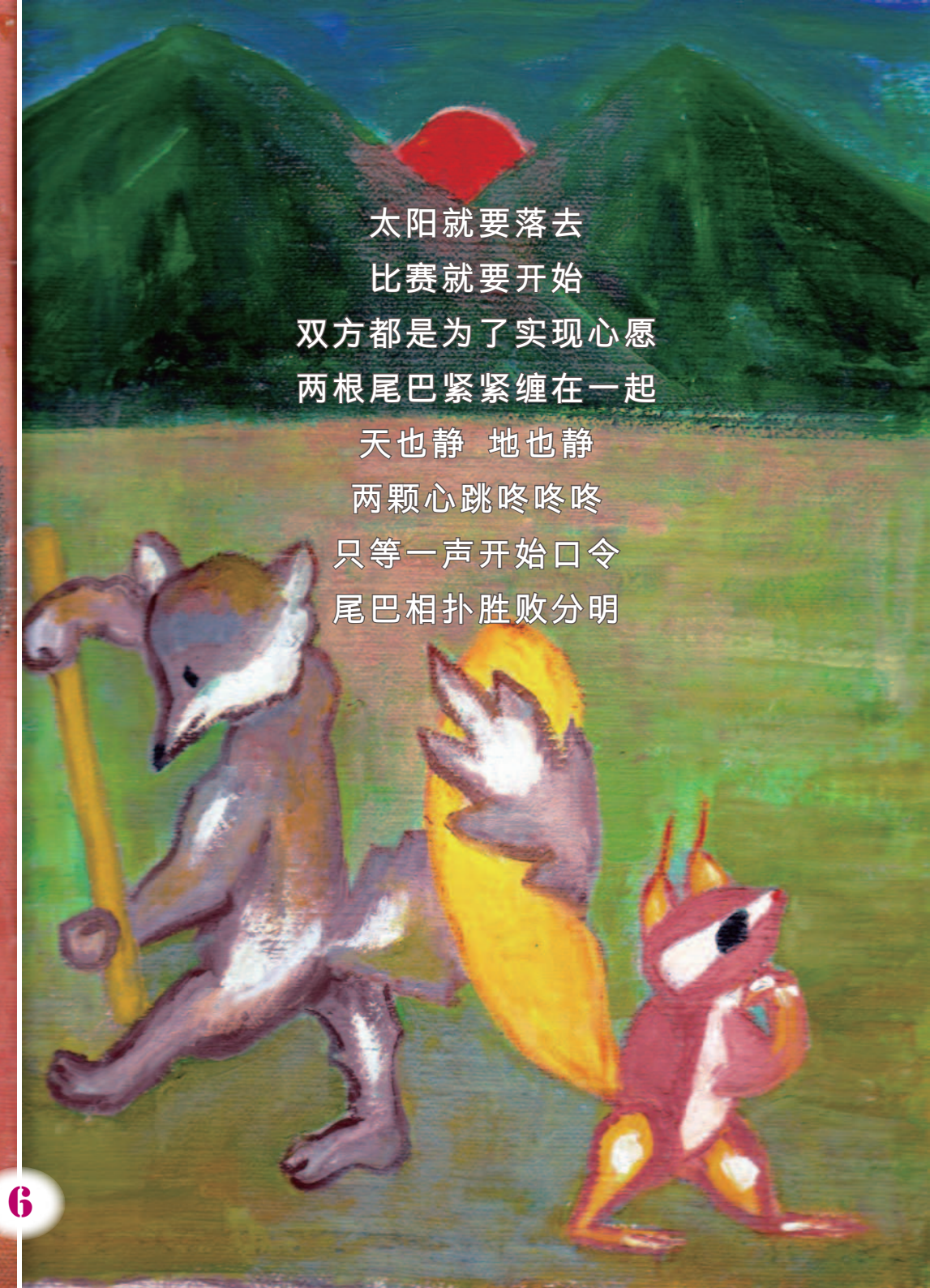
虎哥说：我用金棒造福世间
光耀狐家世代门面
祖先说：好。
眼前一道金光闪
一根金榜落眼前
想得到的就得到
狐哥心中多喜欢



夕阳还没全落山
狐哥来到紫房前
叫声松鼠小老弟
咱俩来玩比力气
小松鼠说：不比不比
我小你大
我比不过你
狐哥说：你小尾巴大
咱俩比尾巴
来个尾巴大相扑
你是冠军顶呱呱
松鼠听了多高兴
想为妈妈正光荣
明日黄昏栗山下
要和狐哥比尾巴



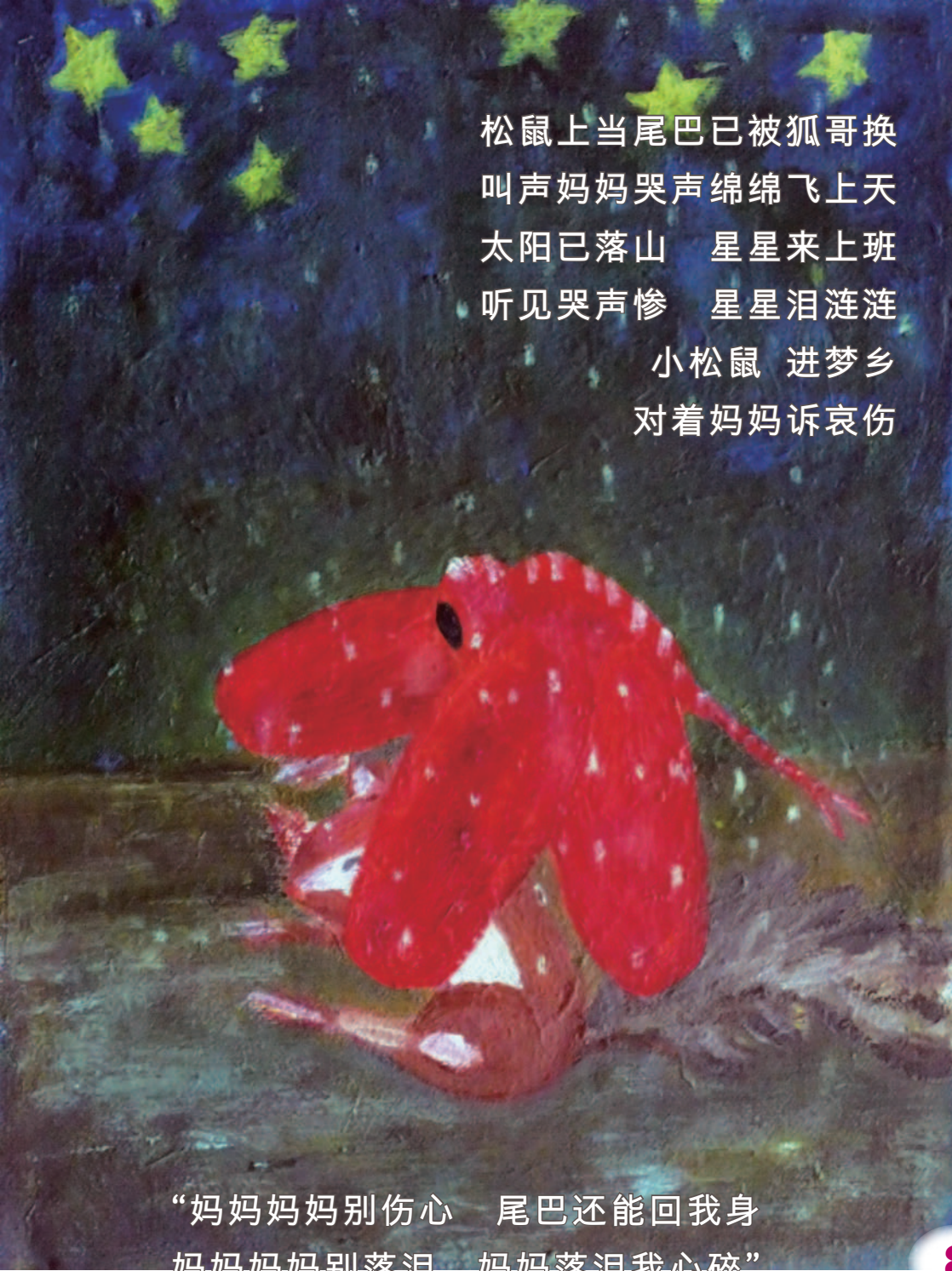
夜深人静
心中不宁
抱金棒 合双掌
祈祷尾巴战术得全胜



太阳就要落去
比赛就要开始
双方都是为了实现心愿
两根尾巴紧紧缠在一起
天也静 地也静
两颗心跳咚咚咚
只等一声开始口令
尾巴相扑胜败分明



开始口令一瞬间
好像尾巴拽上天
小松鼠 回头看
看见狐哥爬上山
狐哥尾巴金晃晃
松鼠两眼迷茫茫
睁大眼 仔细看
我的尾巴怎么长在狐哥尾巴上？



松鼠上当尾巴已被狐哥换
叫声妈妈哭声绵绵飞上天
太阳已落山 星星来上班
听见哭声惨 星星泪涟涟
小松鼠 进梦乡
对着妈妈诉哀伤

“妈妈妈妈别伤心 尾巴还能回我身
妈妈妈妈别落泪 妈妈落泪我心碎”



天上星 亮晶晶
小松鼠的梦语听得清
天上星 打电话
约好连夜做条金尾巴
天上星 爱劳动
一夜尾巴已做成
天上星 下班前
把小松鼠的尾巴换

白云飘在蓝天上
松鼠心里真欢畅
金尾巴 毛茸茸
摇一摇 轻又轻
原来尾巴还是我的金尾巴
跑回家去赶快告诉我妈妈

颗颗葡萄园又甜
吃不着时说它酸
今日若能吃个够
不愧世上走一圈

狐哥说：“金棒啊金棒
我想坐到葡萄架上”
金棒真灵 狐哥事成
葡萄架上 葡萄真香

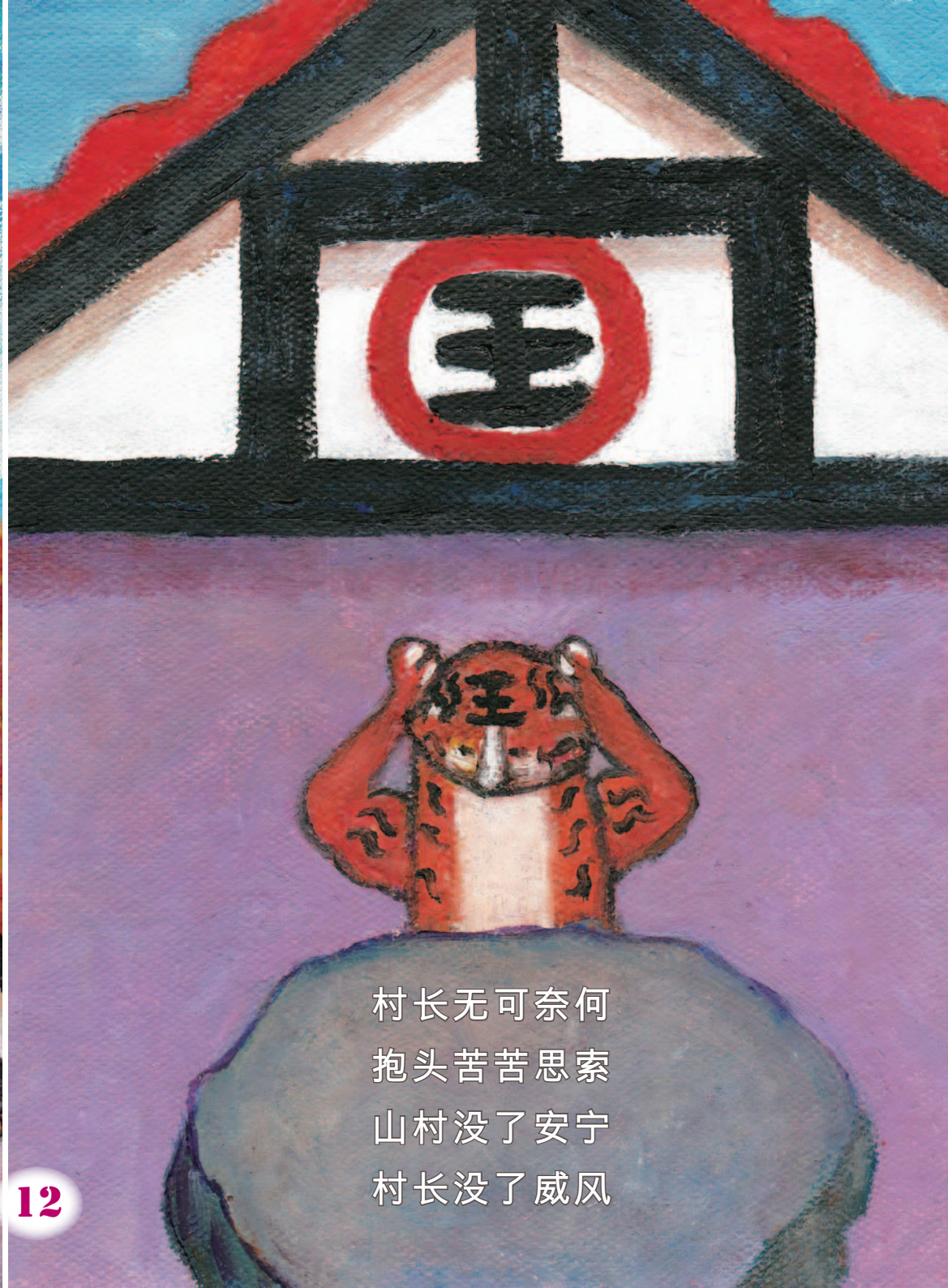


葡萄甜又甜 吃了还想玩
尾巴伸向天 葡萄满地散
昔日只说葡萄酸
今日吃了还能玩
蜻蜓不来唱歌有何妨
自行自乐心里多欢畅



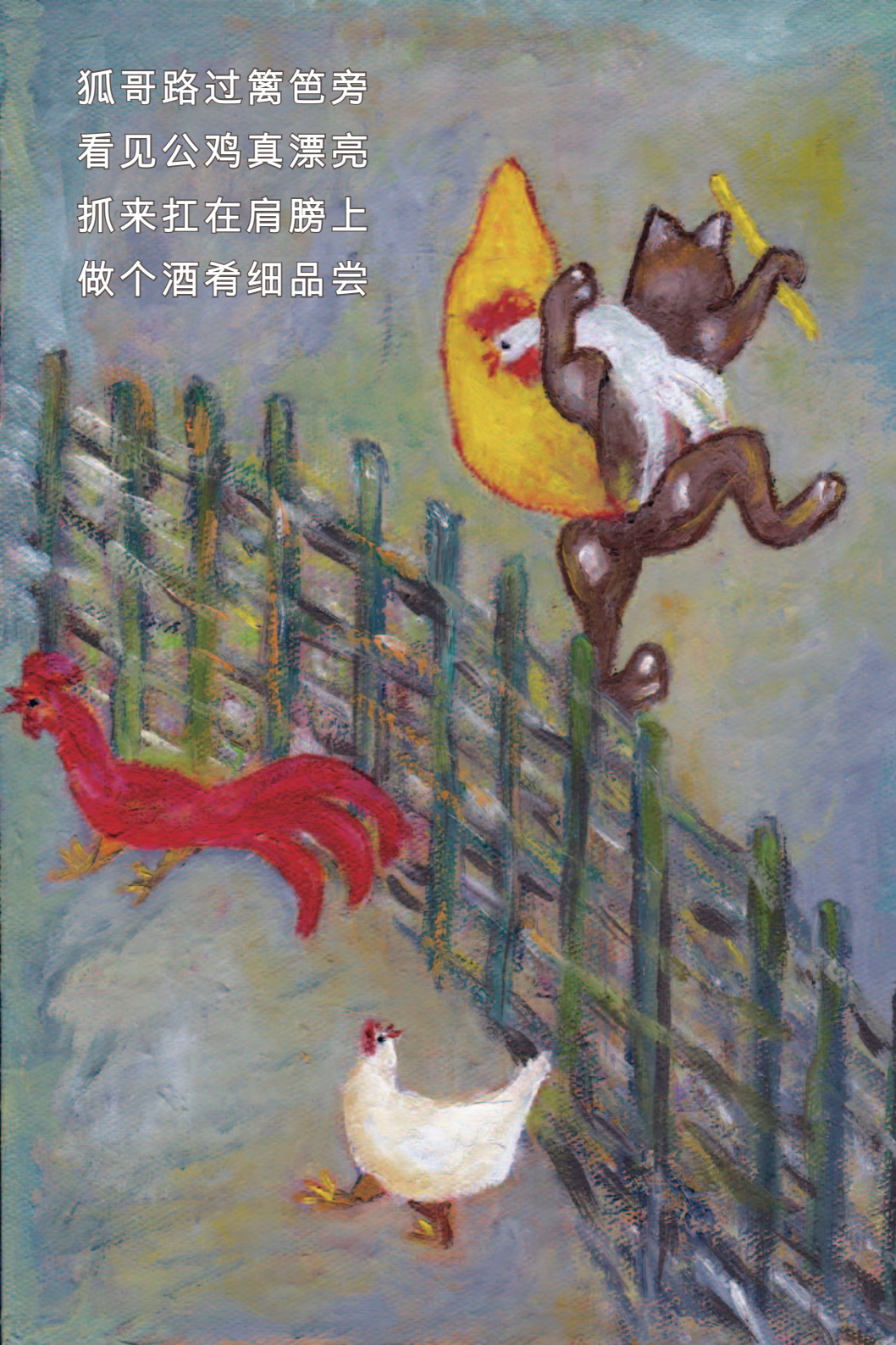
虎村长 真威风
住好房 受尊敬
我找村长来个尾巴大相扑
击败村长我当村长享清福
狐哥来到村长家
约请村长比尾巴
村长一见狐哥来
要抓狐哥问明白

狐哥吓了一跳
腾空跃起逃跑
云中舞动金棒
穿山越岭逍遥

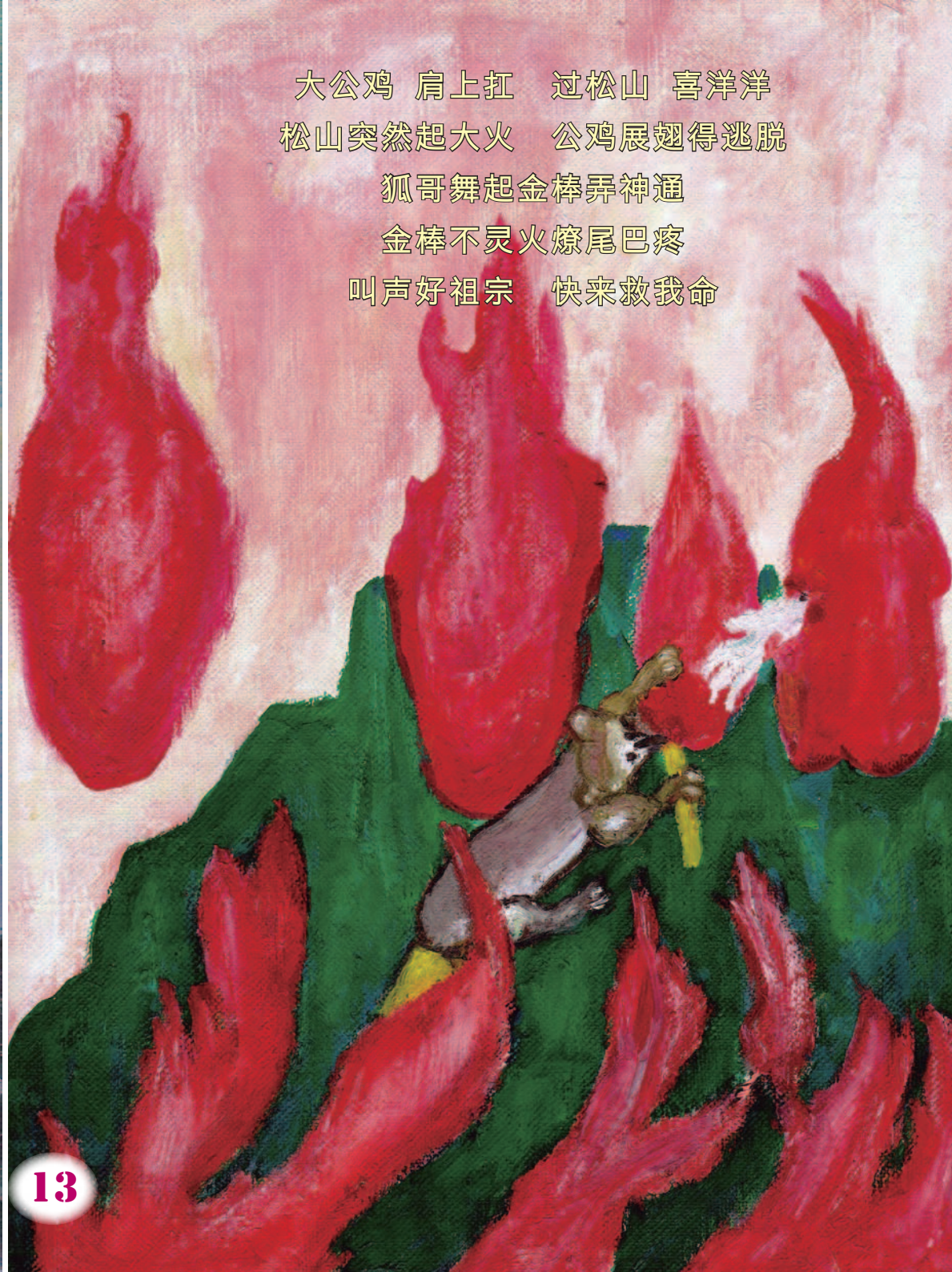


村长无可奈何
抱头苦苦思索
山村没了安宁
村长没了威风

狐哥路过篱笆旁
看见公鸡真漂亮
抓来扛在肩膀上
做个酒肴细品尝



大公鸡 肩上扛 过松山 喜洋洋
松山突然起大火 公鸡展翅得逃脱
狐哥舞起金棒弄神通
金棒不灵火燎尾巴疼
叫声好祖宗 快来救我命



祖宗站在云上 正在收回金棒

祖宗说：你说的好 做的坏 我在九天不愉快

又说：你在地下逍遥自在 我在天上承受制裁

上天给我花种三百六十五颗 一天一颗种完就能重新生活

祖宗问：你愿意种吗？事情变化快

智慧也无奈狐哥把头点愿把花种完



狐哥脑子最聪明

这次不再骗祖宗

树变黄 山变红

秋风冷 尾巴疼

尾巴拴在肩膀上

扛着尾巴去播种





大雪刮着北风飘
刮得狐哥走不了
干脆坐在大树下
无可奈何心烦恼



忽然想起栗山前
巧夺尾巴一瞬间



早春二月好风光
花红柳绿鸟儿唱
昔日我把白花尾巴朝天翘
蜻蜓为我唱歌村长拍手笑
狐哥说：“唉，今非昔比呀。
现在，就连我辛辛苦苦播下的种
也不发芽呀。要不就不种了吧？
不行，不行呀。”

扛起尾 提起筐
狐哥播种走在大路上
又见一个金圈圈
摆摆动动金光闪
狐哥看得直了眼
呀
好眼熟的金圈圈
睁大眼 凝神看
看见小松鼠正在晃着金尾巴玩

想当初，我把我的白花大
尾巴换给小松鼠
看眼前，看不见我的白
花尾巴多么孤独
欲开口问又不好问
不开口问心里好闷
嗜，还是去种花吧。

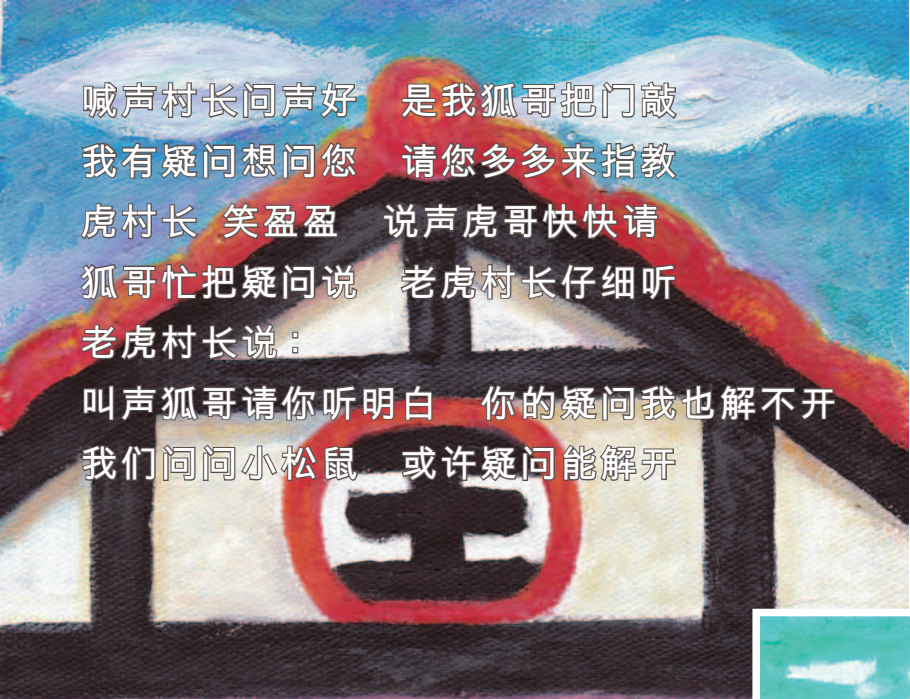
白云白 蓝天蓝
转眼已经是夏天
一天天 一粒粒
最后一粒种子种下去
一刹那 一瞬间
365 颗种子一起露笑脸
大红蜻蜓也跑来
来看百花放光彩

朵朵鲜花真好看
狐哥摘来装满篮
鲜花想送小松鼠
再加一封悔过书
狐哥觉得屁股疼
转眼一看吃一惊
白花尾巴毛茸茸
金色尾巴无踪影
狐哥心里生疑问
尾巴来去是奇闻
白花尾巴毛茸茸
摆来摆去轻又轻



天上星光闪
狐哥难入眠
尾巴去又来
变换真奇怪
盼着黎明快快来
去找村长问明白





喊声村长问声好 是我狐哥把门敲
我有疑问想问您 请您多多来指教
虎村长 笑盈盈 说声虎哥快快请
狐哥忙把疑问说 老虎村长仔细听
老虎村长说：
叫声狐哥请你听明白 你的疑问我也解不开
我们问问小松鼠 或许疑问能解开



松鼠和妈妈 见到狐哥怕
狐哥躲在村长屁股后 见到松鼠感到脸上羞
虎村长 问松鼠
金色尾巴如何失又复 小松鼠 摇双手
不知尾巴如何失又复 红蜻蜓 站树上
放开嗓 大声唱：
“那天晚上好凄凉 松鼠梦中哭断肠
天上突然下起雨 抬头却见星光亮”
大红蜻蜓说：
“我听见星星说尾巴什么的，
我们一起去问问星星吧”。

松鼠狐哥村长排一行
蜻蜓站到狐哥尾巴上
大家问星星：
“一条金尾巴
来又去 去又来
来去之谜解不开”
“星星大人若能来指教
天下奥妙我们能知道”
星星眨眨眼睛
口默然无声
星星突然跑过来
大家顿时乐开怀
红蜻蜓 爱唱歌
歌唱山村好生活

“天上星星金光闪
山村人人笑开颜
天上星星来山村
山村四季都是春”
星星眨眼放光彩
大家一起唱起来
唱唱歌 跳跳舞
山村生活多幸福





亮